



2ND SESSION, 37TH LEGISLATURE, ONTARIO  
50 ELIZABETH II, 2001

2<sup>e</sup> SESSION, 37<sup>e</sup> LÉGISLATURE, ONTARIO  
50 ELIZABETH II, 2001

## Bill 100

## Projet de loi 100

**An Act to ban puppy mills and other  
cruel animal-breeding activities  
and to protect animals bred  
for commercial sale from abuse  
by amending the Ontario Society  
for the Prevention of  
Cruelty to Animals Act**

**Loi visant à interdire  
les usines à chiots et autres activités  
relatives à l'élevage qui sont cruelles  
et à protéger des mauvais traitements  
les animaux élevés à des fins  
commerciales en modifiant la  
Loi sur la Société de protection  
des animaux de l'Ontario**

**Mr. Colle**

**M. Colle**

### Private Member's Bill

### Projet de loi de député

1st Reading      September 25, 2001  
2nd Reading  
3rd Reading  
Royal Assent

1<sup>re</sup> lecture      25 septembre 2001  
2<sup>e</sup> lecture  
3<sup>e</sup> lecture  
Sanction royale



## EXPLANATORY NOTE

The purpose of the Bill is to ban puppy mills and other cruel animal-breeding activities and to protect animals bred for sale from cruelty and abuse by amendments to the *Ontario Society for the Prevention of Cruelty to Animals Act*.

The Bill proposes a licensing scheme under which persons in the business of breeding animals for sale will be required to hold a licence from the Ontario Society for the Prevention of Cruelty to Animals. Under the new subsection 31 (2) of the Act, failure to obtain such a licence is an offence carrying a fine of between \$10,000 and \$50,000, or a term of imprisonment, or both. Proposed subsection 31 (1) provides the same penalty for persons operating an animal-breeding business who are convicted of treating animals inhumanely. Pet stores and others who are convicted of offering for sale or selling animals knowing or reasonably suspecting that those animals have been treated inhumanely are liable to the same penalty. A person who has been convicted of an offence under subsection 31 (1) or (2) is banned from ever again obtaining a licence to operate an animal-breeding business.

Enforcement of the licensing scheme is supported by expanded powers of inspection. Subsection 12 (2.1) proposes that an inspector may, without a warrant, enter any premises where commercial animal-breeding is carried on in order to ensure compliance with the Act and regulations. On becoming aware or having reasonable grounds to believe that an animal is in distress, an inspector may also issue a cease and desist order requiring the cessation of animal-breeding activities on the premises.

The new section 29 of the Act provides for the establishment of a register containing information on all licensed animal-breeding businesses. The public will have access to the information in the registry.

## NOTE EXPLICATIVE

Le projet de loi vise l'élimination des usines à chiots et d'autres activités d'élevage qui sont cruelles, et la protection contre la cruauté et d'autres formes d'abus des animaux élevés pour la vente, par le biais de modifications apportées à la *Loi sur la Société de protection des animaux de l'Ontario*.

Le projet de loi propose la mise sur pied d'un régime de permis qui obligera les personnes qui exploitent un commerce d'élevage des animaux pour la vente à détenir un permis délivré par la Société de protection des animaux de l'Ontario. Aux termes du nouveau paragraphe 31 (2) de la Loi, la personne qui omet d'obtenir le permis obligatoire est coupable d'une infraction punissable d'une amende s'échelonnant entre 10 000 \$ et 50 000 \$ ou d'une peine d'emprisonnement, ou des deux. Le nouveau paragraphe 31 (1) prévoit les mêmes peines en cas de déclarations de culpabilité pour avoir traité des animaux avec cruauté. Les propriétaires d'animaleries et d'autres points de vente qui sont condamnés pour avoir offert à la vente ou vendu des animaux lors même qu'ils savaient ou auraient dû savoir que ces animaux avaient été victimes de mauvais traitements s'exposent aux mêmes sanctions. La personne déclarée coupable d'une infraction prévue au paragraphe 31 (1) ou (2) ne pourra plus obtenir de permis autorisant l'exploitation d'un commerce d'élevage d'animaux.

Les pouvoirs d'inspection déjà prévus sont élargis de façon à promouvoir l'application efficace des dispositions établissant le régime des permis. Le paragraphe 12 (2.1) prévoit qu'un inspecteur peut, sans mandat, pénétrer sur des lieux où des activités commerciales d'élevage des animaux ont lieu afin de s'assurer que la loi et les règlements sont observés. De même, l'inspecteur qui se rend compte, ou qui a des motifs raisonnables de croire, qu'un animal est en détresse, peut délivrer un ordre exigeant qu'il soit mis fin à ces mêmes activités sur les lieux concernés.

Le nouvel article 29 de la Loi prévoit l'établissement d'un registre renfermant des renseignements sur les commerces d'élevage d'animaux disposant d'un permis. Le public a accès à ces renseignements.

**An Act to ban puppy mills and other  
cruel animal-breeding activities  
and to protect animals bred  
for commercial sale from abuse  
by amending the Ontario Society  
for the Prevention of  
Cruelty to Animals Act**

**Loi visant à interdire  
les usines à chiots et autres activités  
relatives à l'élevage qui sont cruelles  
et à protéger des mauvais traitements  
les animaux élevés à des fins  
commerciales en modifiant la  
Loi sur la Société de protection  
des animaux de l'Ontario**

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of the Province of Ontario, enacts as follows:

**1. Section 1 of the *Ontario Society for the Prevention of Cruelty to Animals Act* is amended by adding the following definition:**

“chief executive” means the chief executive officer of the Society; (“directeur”)

**2. Section 8 of the Act is amended by striking out “and” at the end of clause (d) and by adding the following clause:**

- (d.1) may require the payment of fees in connection with licences under this Act and establish the amounts of such fees; and

**3. Section 12 of the Act, as amended by the Statutes of Ontario, 1997, chapter 39, section 11, is further amended by adding the following subsections:**

Same

(2.1) For the purposes of ensuring that this Act and the regulations are being complied with, an inspector or agent of the Society may, without a warrant,

- (a) enter any premises, building or place, other than a dwelling, where any aspect of the business of breeding animals for sale is being carried on, either alone or accompanied by a veterinarian; and
- (b) require the production or furnishing by the owner or custodian of any books, records or documents, or of extracts from them, of persons licensed under this Act relating to the business of breeding animals.

**Production of records, etc.**

(2.2) Where an inspector or agent requires the production or furnishing of books, records, documents or extracts from them, the person having custody of them shall produce or furnish them to the inspector or agent who

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative de la province de l'Ontario, édicte :

**1. L'article 1 de la *Loi sur la Société de protection des animaux de l'Ontario* est modifié par adjonction de la définition suivante :**

«directeur» Le directeur général de la Société. («chief executive»)

**2. L'article 8 de la Loi est modifié par adjonction de l'alinéa suivant :**

- d.1) exiger le paiement de droits relativement aux permis prévus par la présente loi et fixer le montant de ces droits;

**3. L'article 12 de la Loi, tel qu'il est modifié par l'article 11 du chapitre 39 des Lois de l'Ontario de 1997, est modifié de nouveau par adjonction des paragraphes suivants :**

Idem

(2.1) Dans le but de s'assurer de l'observation de la présente loi et des règlements, un inspecteur ou un agent de la Société peut, sans mandat :

- a) pénétrer, seul ou accompagné d'un vétérinaire, dans tout lieu, autre qu'une maison d'habitation, ou bâtiment où s'exerce tout aspect de l'élevage commercial;
- b) exiger la production ou la remise, par le propriétaire ou le gardien, des livres, registres ou documents, ou d'extraits de ceux-ci, qui appartiennent à des titulaires de permis délivrés en application de la présente loi et se rapportant à l'élevage commercial.

**Production de dossiers**

(2.2) Si un inspecteur ou un agent exige la production ou la remise de livres, registres, documents, ou d'extraits de ceux-ci, la personne qui en a la garde les produit ou les lui remet. L'inspecteur ou l'agent peut les détenir pour en

may detain them for the purpose of making copies and thereafter return them to the person who produced or furnished them.

#### Certification of copy

(2.3) Where a copy of a book, record, document or extract is made under subsection (2.2) and is certified by a person authorized to do so, it is admissible in evidence and has the same probative force as the original document would have had if it had been proven in the ordinary way.

#### 4. The Act is amended by adding the following sections:

##### Cease and desist order

**13.1** (1) Where, in carrying out his or her duties under this Act, an inspector or agent of the Society becomes aware or has reasonable grounds for believing that an animal is in distress or in immediate danger of being in distress in any place where the breeding of animals for sale is carried on, the inspector or agent may order the owner or custodian or, if the owner or custodian is not present, any other person present in the place to immediately cease all of the activities relating to such breeding and all other activities causing or contributing to the distress of an animal.

##### Form of order

(2) The order under subsection (1) may be made orally or in writing, may be made without prior notice and is effective immediately.

##### Timeliness of written order

(3) An order under subsection (1) that is given orally shall be provided in writing as soon as practicable in the circumstances and in no case later than seven days after the oral order is given.

##### Immediate suspension of licence

(4) The inspector or agent who makes the order shall immediately inform the chief executive of having done so and, where the order relates to a business for which a licence has been issued, the chief executive shall immediately suspend the licence holder's licence under subsection 22 (2).

##### Obstruction

**14.1** No person shall hinder or obstruct an inspector or agent of the Society in the course of his or her duties or furnish the inspector or agent with false information, or refuse to furnish him or her with information.

**5. Subsection 18 (1) of the Act is amended by striking out "Ontario Court (General Division)" and substituting "Superior Court of Justice".**

#### 6. The Act is amended by adding the following sections:

##### Licensing

**20.** (1) No person shall engage in the business of breeding animals for sale, whether directly or indirectly, without a licence to do so from the chief executive.

faire des copies et les rendre ensuite à la personne qui les a produits ou remis.

#### Certification de la copie

(2.3) La copie d'un livre, d'un dossier, d'un document ou d'un extrait qui est faite en vertu du paragraphe (2.2) et certifiée par une personne autorisée à le faire est admissible en preuve et a la même valeur probante qu'aurait eu l'original si la preuve en avait été faite de la façon habituelle.

#### 4. La Loi est modifiée par adjonction des articles suivants :

##### Ordre de cesser et de s'abstenir

**13.1** (1) L'inspecteur ou l'agent de la Société qui, dans l'exercice de ses fonctions prévues par la présente loi, se rend compte ou a des motifs raisonnables de croire qu'un animal est en détresse ou court un risque immédiat de l'être dans un lieu où est exercé l'élevage commercial, peut ordonner au propriétaire ou au gardien, ou en l'absence de ceux-ci, à toute autre personne qui se trouve sur les lieux, de cesser toutes les activités relatives à cet élevage et toute autre activité qui cause de la détresse à un animal ou y contribue.

##### Forme de l'ordre

(2) L'ordre prévu au paragraphe (1) peut être donné oralement ou par écrit, sans préavis et prend effet immédiatement.

##### Délai

(3) L'ordre prévu au paragraphe (1) qui est donné oralement est consigné par écrit dès que possible dans les circonstances, mais au plus tard sept jours après qu'il est donné oralement.

##### Suspension immédiate du permis

(4) L'inspecteur ou l'agent qui donne l'ordre en informe immédiatement le directeur et, si l'ordre se rapporte à un commerce pour lequel un permis a été délivré, le directeur suspend immédiatement le permis du titulaire en vertu du paragraphe 22 (2).

##### Entrave

**14.1** Nul ne doit gêner ou entraver l'action d'un inspecteur ou d'un agent de la Société dans l'exercice de ses fonctions ni lui fournir de faux renseignements ou refuser de lui fournir des renseignements.

**5. Le paragraphe 18 (1) de la Loi est modifié par substitution de «Cour supérieure de justice» à «Cour de l'Ontario (Division générale)».**

#### 6. La Loi est modifiée par adjonction des articles suivants :

##### Permis

**20.** (1) Nul ne doit se livrer, directement ou indirectement, à l'élevage commercial, sans permis à cet effet délivré par le directeur.

**Conditions of licence**

(2) A licence is subject to the conditions that the holder of the licence,

- (a) treat the animals that are being bred and all other animals on the premises where the business of breeding animals is being carried on in a humane way, without cruelty or abuse, in accordance with the regulations;
- (b) maintain in good sanitary condition all premises, buildings, equipment and other things used in the business of breeding animals;
- (c) give, in accordance with subsection 12 (2.1), an inspector or agent of the Society access to the premises where the business of breeding animals is being carried on, for the purpose of ensuring that this Act and the regulations are being complied with; and
- (d) comply with this Act and the regulations and any other conditions that are imposed by the regulations.

**Where licence not necessary**

(3) It is not necessary to hold a licence under this Act to engage in the business of breeding animals for agricultural purposes.

**Licence, issuing**

**21.** (1) The chief executive shall issue a licence to a person who makes an application therefore in accordance with this Act and the regulations and pays the required fee unless, after a hearing, the chief executive is of the opinion that,

- (a) the applicant or, where the applicant is a corporation, its officers or directors are not competent to carry on the business that would be authorized by the licence;
- (b) the past conduct of the applicant or, where the applicant is a corporation, of its officers or directors affords reasonable grounds for belief that the business that would be authorized by the licence will not be carried on in accordance with law;
- (c) the applicant does not possess or will not have available all premises, facilities and equipment necessary to carry on the business authorized by the licence in accordance with this Act and the regulations; or
- (d) the applicant is not in a position to observe or carry out the provisions of this Act and the regulations.

**Past convictions**

(2) The chief executive shall not issue a licence to an applicant or, where the applicant is a corporation, to any officer or director of the corporation who has been convicted of an offence under subsection 31 (1) (animal cruelty) or (2) (operating business of breeding animals for sale without a licence).

**Conditions relatives aux permis**

(2) Tout titulaire de permis est assujéti aux conditions suivantes :

- a) traiter les animaux qui sont élevés et les autres animaux qui se trouvent sur les lieux où est exercé l'élevage sans cruauté ni mauvais traitements, conformément aux règlements;
- b) assurer la propreté des lieux, bâtiments, équipement et autres choses utilisés pour l'élevage;
- c) donner, conformément au paragraphe 12 (2.1), à un inspecteur ou un agent de la Société l'accès aux lieux où est exercé l'élevage pour qu'il s'assure de l'observation de la présente loi et des règlements;
- d) se conformer à la présente loi et aux règlements et aux autres conditions qu'imposent les règlements.

**Cas où le permis n'est pas nécessaire**

(3) Il n'est pas nécessaire de détenir un permis prévu par la présente loi pour se livrer à l'élevage à des fins agricoles.

**Délivrance du permis**

**21.** (1) Le directeur délivre un permis à quiconque en fait la demande conformément à la présente loi et aux règlements et acquitte les droits exigés, sauf s'il est d'avis, après avoir tenu une audience, que l'une des conditions suivantes se vérifie :

- a) l'auteur de la demande ou, si l'auteur est une personne morale, ses dirigeants ou administrateurs, ne sont pas compétents pour exercer les activités commerciales qui seraient autorisées par le permis;
- b) la conduite antérieure de l'auteur de la demande ou, si l'auteur est une personne morale, celle de ses dirigeants ou administrateurs, offre des motifs raisonnables de croire que les activités commerciales autorisées par le permis ne seront pas exercées conformément au droit;
- c) l'auteur de la demande ne possède pas ou n'aura pas à sa disposition les lieux, les installations et l'équipement nécessaires à l'exercice des activités commerciales autorisées par le permis conformément à la présente loi et aux règlements;
- d) l'auteur de la demande n'est pas en mesure de se conformer à la présente loi et aux règlements.

**Déclarations de culpabilité antérieures**

(2) Le directeur ne doit pas délivrer de permis à l'auteur d'une demande ou, si l'auteur est une personne morale, à un de ses dirigeants ou administrateurs qui a été déclaré coupable d'une infraction prévue au paragraphe 31 (1) (cruauté envers un animal) ou (2) (exploitation d'un élevage commercial sans permis).

**Duration of licence**

(3) A licence issued under this section expires three years after its date of issue.

**Renewal**

(4) Subject to section 22, the chief executive shall renew a licence on application therefore by the licensee in accordance with this Act and the regulations and payment of the required fee.

**Refusal to renew, suspension or cancellation**

**22.** (1) The chief executive may refuse to renew or may suspend or revoke a licence if, after a hearing, he or she is of the opinion that,

- (a) the premises, facilities and equipment used in the business carried on pursuant to the licence do not comply with this Act and the regulations;
- (b) the licensee or, where the licensee is a corporation, any officer, director or employee of the corporation has contravened or has permitted any person under the licensee's control or direction in connection with the business carried on pursuant to the licence to contravene this Act or the regulations or of any other Act or the regulations thereunder or of any law applying to the carrying on of such business or the conditions for licensing; or
- (c) any other ground for refusal to renew, suspension or revocation specified in the regulations exists.

**Provisional suspension, etc.**

(2) Despite subsection (1), the chief executive, by notice to a licensee and without a hearing, may provisionally refuse to renew or suspend the licensee's licence where, in the chief executive's opinion, it is necessary to do so for the immediate prevention of cruelty to an animal or the protection or relief of any animal from cruelty or any other act constituting abuse under the regulations and the chief executive so states in such notice giving reasons therefore, and thereafter the chief executive shall hold a hearing to determine whether renewal of the licence should be refused or whether the licence should be further suspended or revoked under this Act and the regulations.

**Continuation of licence pending renewal**

(3) Subject to subsection (2), where, within the time prescribed therefore or, if no time is prescribed, before expiry of a licence, the licensee has applied for renewal of the licence and has paid the required fee and observed or carried out the provisions of this Act and the regulations, the existing licence shall be deemed to continue until the licensee has received the decision of the chief executive on the application for renewal.

**Notice of hearing**

**23.** (1) The notice of a hearing given by the chief executive under section 21 or 22 shall afford to the applicant or licensee a reasonable opportunity to show or to

**Durée du permis**

(3) Le permis délivré en application du présent article expire trois ans après sa date de délivrance.

**Renouvellement du permis**

(4) Sous réserve de l'article 22, le directeur renouvelle le permis lorsque le titulaire en fait la demande conformément à la présente loi et aux règlements et acquitte les droits exigés.

**Non-renouvellement, suspension ou révocation du permis**

**22.** (1) Le directeur peut refuser de renouveler ou peut suspendre ou révoquer un permis, s'il est d'avis, après avoir tenu une audience, que l'une des conditions suivantes se vérifie :

- a) les lieux, les installations et l'équipement utilisés pour l'exercice des activités commerciales aux termes du permis ne sont pas conformes à la présente loi et aux règlements;
- b) le titulaire ou, si le titulaire est une personne morale, un dirigeant, un administrateur ou un employé, a enfreint ou a permis à une personne qui relève de lui en ce qui a trait à l'exercice des activités commerciales aux termes du permis d'enfreindre la présente loi ou les règlements, ou une autre loi ou ses règlements, ou une loi régissant l'exercice de telles activités commerciales ou les conditions de délivrance d'un permis;
- c) un autre motif prévu aux règlements justifie le refus de renouveler le permis, sa suspension ou sa révocation.

**Suspension provisoire du permis**

(2) Malgré le paragraphe (1), le directeur peut, par avis au titulaire du permis et sans tenir d'audience, refuser provisoirement de renouveler le permis ou le suspendre provisoirement s'il est d'avis que cette mesure s'impose pour empêcher immédiatement qu'un animal soit traité avec cruauté ou pour protéger ou secourir un animal contre des actes de cruauté ou tout autre acte qui constitue un mauvais traitement au sens des règlements, et il indique sa décision et ses motifs dans l'avis donné au titulaire du permis. Le directeur tient ensuite une audience afin de déterminer s'il y a lieu de refuser de renouveler le permis, de maintenir la suspension ou de révoquer le permis conformément à la présente loi et aux règlements.

**Maintien du permis en attendant son renouvellement**

(3) Sous réserve du paragraphe (2), si, dans le délai prescrit à cette fin ou, si aucun délai n'est prescrit, avant l'expiration de son permis, le titulaire a demandé le renouvellement de son permis, a acquitté les droits exigés et s'est conformé aux dispositions de la présente loi et des règlements, son permis est réputé demeurer en vigueur jusqu'à ce que la décision du directeur concernant la demande de renouvellement lui soit communiquée.

**Avis d'audience**

**23.** (1) L'avis d'audience donné par le directeur en application de l'article 21 ou 22 offre à l'auteur de la demande ou au titulaire du permis un délai suffisant avant

achieve compliance before the hearing with all lawful requirements for the issue or retention of the licence.

#### **Examination of documentary evidence**

(2) An applicant or licensee who is a party to proceedings in which the chief executive holds a hearing shall be afforded an opportunity to examine before the hearing any written or documentary evidence that will be produced or any report the contents of which will be given in evidence at the hearing.

#### **Variation of decision by chief executive**

**24.** Where the chief executive has refused to issue or renew or has suspended or revoked a licence pursuant to a hearing, the chief executive may, at any time of his or her own motion or on the motion of the person who was the applicant or licensee, vary or rescind his or her decision, but the chief executive shall not vary or rescind a decision adversely to the interests of any person without holding a rehearing to which such person is a party and may make such decision pursuant to such rehearing as he or she considers proper under this Act and the regulations.

#### **Appeal to Board**

**25.** (1) Where the chief executive refuses to issue or renew or suspends or revokes a licence, the applicant or licensee may appeal to the Board by written notice delivered to the chief executive and filed with the Board within 15 days after receipt of the chief executive's decision.

#### **Extension of time for appeal**

(2) The Board may extend the time for the giving of notice by an applicant or licensee under subsection (1), either before or after expiration of such time, where it is satisfied that there are apparent grounds for appeal and that there are reasonable grounds for applying for the extension.

#### **Disposal of appeal**

(3) Where an applicant or licensee appeals to the Board under this section, the Board shall hear the appeal by way of a new hearing to determine whether the licence should be issued, renewed, suspended or revoked and may, after the hearing, confirm or alter the decision of the chief executive or direct him or her to do any act he or she is authorized to do under this Act and as the Board considers proper and, for such purpose, the Board may substitute its opinion for that of the chief executive.

#### **Effect of decision pending disposal of appeal**

(4) If an applicant or licensee has appealed under this section from a decision of the chief executive, unless the chief executive otherwise directs, the chief executive's decision is effective until the appeal is disposed of.

#### **Parties**

**26.** (1) The chief executive, the appellant and such other persons as the Board may specify are parties to the proceedings before the Board under this Act.

l'audience pour se conformer aux exigences légales relatives à la délivrance ou au maintien du permis, ou pour montrer qu'il s'y conforme.

#### **Examen de la preuve documentaire**

(2) L'auteur de la demande ou le titulaire du permis qui est partie à l'instance au cours de laquelle le directeur tient une audience a l'occasion d'examiner, avant l'audience, la preuve documentaire et les témoignages écrits qui y seront produits et les rapports qui y seront présentés en preuve.

#### **Le directeur modifie sa décision**

**24.** Si le directeur a refusé de délivrer ou de renouveler un permis ou a suspendu ou révoqué un permis par suite d'une audience, il peut en tout temps, de sa propre initiative ou sur motion de la personne qui était l'auteur de la demande ou le titulaire du permis, modifier ou annuler sa décision. Toutefois, il ne prend pas de décision contraire aux intérêts d'une personne sans mettre cette personne en cause. Dans ce cas, il tient une nouvelle audience et il peut rendre la décision qu'il juge conforme à la présente loi et aux règlements.

#### **Appel devant la Commission**

**25.** (1) Si le directeur refuse de délivrer ou de renouveler un permis ou suspend ou révoque un permis, l'auteur de la demande ou le titulaire du permis peut interjeter appel devant la Commission au moyen d'un avis écrit remis au directeur et déposé auprès de la Commission dans les 15 jours qui suivent la réception de la décision du directeur.

#### **Prorogation du délai d'appel**

(2) La Commission peut proroger le délai prévu au paragraphe (1), avant ou après l'expiration de ce délai, si elle est convaincue que l'appel est fondé à première vue sur des motifs valables et qu'il existe des motifs apparemment fondés de demander la prorogation.

#### **Décision en appel**

(3) Si l'auteur d'une demande ou le titulaire d'un permis interjette appel devant la Commission en vertu du présent article, la Commission tient une nouvelle audience afin de décider si le permis devrait être délivré, renouvelé, suspendu ou révoqué. Elle peut, après l'audience, confirmer ou modifier la décision du directeur ou ordonner à celui-ci de prendre une mesure que la présente loi l'autorise à prendre et que la Commission juge opportune. À cette fin, la Commission peut substituer son opinion à celle du directeur.

#### **Décision du directeur provisoirement exécutoire**

(4) Si l'auteur d'une demande ou le titulaire d'un permis a interjeté appel d'une décision en vertu du présent article, la décision du directeur est exécutoire jusqu'à la décision en appel, sauf directive contraire du directeur.

#### **Parties**

**26.** (1) Sont parties à l'instance introduite devant la Commission en vertu de la présente loi, le directeur, l'appelant et les autres personnes que celle-ci peut désigner.

**Members making decision not to have taken part in investigation, etc.**

(2) Members of the Board assigned to render a decision after a hearing shall not have taken part prior to the hearing in any investigation or consideration of the subject-matter of the hearing and shall not communicate directly or indirectly in relation to the subject-matter of the hearing with any person or with any party or party's representative except upon notice to and opportunity for all parties to participate, but such members may seek legal advice from an adviser independent from the parties and in such case the nature of the advice should be made known to the parties in order that they may make submissions as to the law.

**Recording of evidence**

(3) The oral evidence taken before the Board at a hearing shall be recorded and, if so required, copies of a transcript thereof shall be furnished upon the same terms as in the Superior Court of Justice.

**Findings of fact**

(4) The findings of fact of the Board pursuant to a hearing shall be based exclusively on evidence admissible or matters that may be noticed under sections 15 and 16 of the *Statutory Powers Procedure Act*.

**Only members at hearing to participate in decision**

(5) No member of the Board shall participate in a decision of the Board pursuant to a hearing unless the member was present throughout the hearing and heard the evidence and argument of the parties and, except with the consent of the parties, no decision of the Board shall be given unless all persons so present participate in the decision.

**Appeal to court**

**27.** (1) Any party to the hearing before the Board may appeal from the decision of the Board to the Divisional Court in accordance with the rules of court.

**Minister entitled to be heard**

(2) The Minister responsible for the administration of this Act is entitled to be heard by counsel or otherwise upon the argument of an appeal under this section.

**Record to be filed in court**

(3) The chair of the Board shall file with the Superior Court of Justice the record of the proceedings before the Board which, together with a transcript of the evidence before the Board, if it is not part of the Board's record, shall constitute the record in the appeal.

**Powers of court on appeal**

(4) An appeal under this section may be made on any question that is not a question of fact alone and the court may confirm or alter the decision of the Board or direct the chief executive to do any act that he or she is author-

**Les membres décident sans avoir pris part à une enquête**

(2) Les membres de la Commission appelés à rendre une décision après une audience ne doivent pas avoir pris part avant l'audience à une enquête ou à un examen relatif à l'affaire en litige. Ils ne communiquent pas directement ni indirectement avec qui que ce soit, notamment l'une des parties ou son représentant, au sujet de l'affaire en litige, si ce n'est après en avoir avisé toutes les parties et leur avoir fourni l'occasion de participer. Toutefois, ils peuvent solliciter les conseils juridiques d'un conseiller indépendant des parties et, dans ce cas, la teneur du conseil donné est communiquée aux parties pour leur permettre de présenter des observations relatives au droit applicable.

**Procès-verbal des témoignages**

(3) Les témoignages oraux entendus par la Commission à une audience sont consignés, et des copies de leur transcription sont fournies sur demande aux mêmes conditions qu'à la Cour supérieure de justice.

**Conclusions de fait**

(4) Lors d'une audience, la Commission fonde ses conclusions de fait uniquement sur la preuve admissible ou sur ce dont elle peut prendre connaissance en vertu des articles 15 et 16 de la *Loi sur l'exercice des compétences légales*.

**Seuls les membres présents à l'audience participent à la décision**

(5) Aucun membre de la Commission ne doit participer à la décision de cette dernière à moins d'avoir assisté à toute l'audience et d'avoir entendu la preuve et les plaidoiries des parties. Sauf si les parties y consentent, la Commission ne doit pas rendre de décision, à moins que tous ces membres qui ont assisté à l'audience participent à la décision.

**Appel devant la Cour divisionnaire**

**27.** (1) Les parties à l'audience devant la Commission peuvent appeler de la décision de la Commission devant la Cour divisionnaire conformément aux règles de pratique.

**Ministre entendu en appel**

(2) Le ministre chargé de l'application de la présente loi a le droit d'être entendu, notamment par l'intermédiaire d'un avocat, à l'audition d'un appel interjeté en vertu du présent article.

**Dossier déposé auprès de la Cour**

(3) Le président de la Commission dépose auprès de la Cour supérieure de justice le dossier de l'instance introduite devant la Commission. Ce dossier, accompagné de la transcription de la preuve présentée devant la Commission, si elle ne fait pas partie du dossier de celle-ci, constitue le dossier d'appel.

**Pouvoirs du tribunal**

(4) L'appel interjeté en vertu du présent article peut porter sur toute question qui n'est pas seulement une question de fait. Le tribunal peut confirmer ou modifier la décision de la Commission, ordonner au directeur de

ized to do under this Act or may refer the matter back to the Board for reconsideration by it as the court considers proper, and the court may substitute its opinion for that of the chief executive or the Board.

#### **Effect of decision of Board pending disposal of appeal**

(5) If an applicant or licensee has appealed under this section from a decision of the Board, unless the Board otherwise directs, the decision of the Board is effective until the appeal is disposed of.

#### **Records**

**28.** A licence holder shall make and keep for at least 12 months those records prescribed under the regulations.

#### **Register of licensed businesses**

**29.** (1) The Society shall establish and maintain a register of licence holders under this Act, which shall include their names, business addresses, information relating to the status of the licence and other information prescribed by the regulations, and shall provide that information to the Ministry of the Solicitor General.

#### **Access to information**

(2) The Society and the Ministry shall ensure public access to the information in the register by posting it on their respective websites and by any other means appropriate to achieving that purpose.

#### **Ministry responsibility**

**30.** Where the Society, the chief executive or an inspector or agent of the Society are for any reason unable to carry out the responsibilities conferred on them under this Act, the Ministry of the Solicitor General shall act in the place of the Society, the Solicitor General or another person designated by the Solicitor General shall act in the place of the chief executive and an inspector or agent of the Ministry shall act in the place of an inspector or agent of the Society.

#### **Offences**

**31.** (1) Every person involved in any way in the breeding of animals for sale who treats an animal with cruelty, abuses an animal, subjects an animal to undue or unnecessary hardship, privation or neglect or otherwise fails to treat an animal humanely or who encourages, consents to or acquiesces in any such treatment is guilty of an offence and on conviction is liable to a fine of not less than \$10,000 and not more than \$50,000 or to a term of imprisonment of not more than two years less a day, or to both.

#### **Same**

(2) Every person who carries on the business of breeding animals for sale without a licence for the purpose is guilty of an offence and on conviction is liable to a fine of not less than \$10,000 and not more than \$50,000 or to a term of imprisonment of not more than two years less a day, or to both.

prendre une mesure qu'il est autorisé à prendre par la présente loi, ou renvoyer l'affaire à la Commission pour réexamen selon ce que le tribunal juge opportun. Le tribunal peut substituer son opinion à celle du directeur ou de la Commission.

#### **Décision de la Commission provisoirement exécutoire**

(5) Si l'auteur d'une demande ou le titulaire d'un permis a interjeté appel de la décision de la Commission en vertu du présent article, la décision de la Commission est exécutoire jusqu'à la décision en appel, sauf directive contraire de la Commission.

#### **Dossiers**

**28.** Le titulaire d'un permis tient et conserve pendant au moins 12 mois les dossiers que prescrivent les règlements.

#### **Registre des commerces titulaires de permis**

**29.** (1) La Société crée et maintient un registre des titulaires des permis délivrés en application de la présente loi, lequel comprend leurs noms et adresses d'affaires, les renseignements relatifs au statut du permis et les autres renseignements que prescrivent les règlements, et communique ces renseignements au ministère du Solliciteur général.

#### **Accès aux renseignements**

(2) La Société et le ministère veillent à ce que le public ait accès aux renseignements contenus dans le registre en les affichant sur leurs sites Web respectifs et par tout autre moyen indiqué à cette fin.

#### **Responsabilité ministérielle**

**30.** Si la Société, le directeur ou un inspecteur ou un agent de la Société n'est pas en mesure, pour quelque raison que ce soit, de s'acquitter des responsabilités que lui confère la présente loi, le ministère du Solliciteur général agit à la place de la Société, le Solliciteur général ou la personne qu'il désigne agit à la place du directeur et un inspecteur ou un agent du ministère agit à la place d'un inspecteur ou d'un agent de la Société.

#### **Infractions**

**31.** (1) Est coupable d'une infraction et passible, sur déclaration de culpabilité d'une amende de 10 000 \$ à 50 000 \$ et d'un emprisonnement maximal de deux ans moins un jour, ou d'une seule de ces peines, quiconque participe de quelque façon que ce soit à l'élevage commercial et traite un animal avec cruauté, le maltraite, l'assujettit à des souffrances, des privations ou de la négligence excessives et inutiles ou manque d'une autre façon à l'obligation de le traiter sans cruauté, ou encourage un tel traitement, y consent ou y acquiesce.

#### **Idem**

(2) Est coupable d'une infraction et passible, sur déclaration de culpabilité, d'une amende de 10 000 \$ à 50 000 \$ et d'un emprisonnement maximal de deux ans moins un jour, ou d'une seule de ces peines, quiconque exerce l'élevage commercial sans détenir un permis à cette fin.

**Same**

(3) Every owner or operator of a pet store or other retail outlet is guilty of an offence and on conviction is liable to a fine of not less than \$10,000 and not more than \$50,000 or to a term of imprisonment of not more than two years less a day,

- (a) who offers for sale or sells an animal that the owner or operator knew or ought reasonably to have known was treated with cruelty, abused, subjected to undue or unnecessary hardship, privation or neglect or otherwise treated inhumanely; or
- (b) who offers for sale or sells an animal that the owner or operator knew or ought reasonably to have known was obtained,
  - (i) from a person who was carrying on the business of breeding animals for sale without a licence under this Act; or
  - (ii) from a person who, in another province or territory of Canada, was carrying on the business of breeding animals for sale without a licence or other similar authorization obtained from the proper authority in the province or territory concerned.

**Same**

(4) Except as otherwise provided in this section, every person who contravenes any provision of this Act or the regulations is guilty of an offence and on conviction is liable to a fine of not less than \$5,000 and not more than \$25,000.

**Regulations**

**32.** (1) The Lieutenant Governor in Council may make regulations,

- (a) providing for the issue, renewal, suspension or revocation of or refusal to issue or renew licences and prescribing the fees payable for licences or the renewal thereof;
- (b) exempting classes of persons from the requirement under section 20 to hold a licence, in such circumstances as may be prescribed and subject to such restrictions as may be prescribed;
- (c) prescribing conditions for licensing in addition to those mentioned in subsection 20 (2);
- (d) prescribing grounds for the purposes of clause 22 (1) (c);
- (e) exempting any person, animal or premises or class of person, animal or premises from the application of any provision of this Act or the regulations;
- (f) governing practices and procedures with respect to the breeding of animals, including prescribing standards and requirements with respect to breeding, and specifying what constitutes cruelty to animals, animal abuse or inhumane treatment of animals;

**Idem**

(3) Est coupable d'une infraction et passible, sur déclaration de culpabilité, d'une amende de 10 000 \$ à 50 000 \$ ou d'un emprisonnement maximal de deux ans moins un jour le propriétaire ou l'exploitant d'une animalerie ou d'un autre point de vente qui, selon le cas :

- a) met en vente ou vend un animal dont il savait ou aurait dû raisonnablement savoir qu'il avait été traité avec cruauté de quelque façon que ce soit, maltraité, assujéti à des souffrances, des privations ou de la négligence excessives et inutiles;
- b) met en vente ou vend un animal dont il savait ou aurait dû raisonnablement savoir qu'il avait été obtenu :
  - (i) soit d'une personne qui exerçait l'élevage commercial sans détenir un permis délivré en application de la présente loi,
  - (ii) soit d'une personne, qui dans une autre province ou un territoire du Canada, exerçait l'élevage commercial sans détenir un permis ou sans une autre autorisation semblable obtenue de l'administration compétente dans la province ou le territoire concerné.

**Idem**

(4) Sauf disposition contraire du présent article, est coupable d'une infraction et passible, sur déclaration de culpabilité, d'une amende de 5 000 \$ à 25 000 \$ qui-conque contrevient à la présente loi ou aux règlements.

**Règlements**

**32.** (1) Le lieutenant-gouverneur en conseil peut, par règlement :

- a) prévoir la délivrance, le renouvellement, la suspension ou la révocation de permis ou le refus de délivrer ou de renouveler des permis et prescrire les droits à acquitter pour la délivrance ou le renouvellement de permis;
- b) soustraire des catégories de personnes à l'obligation, prévue à l'article 20, de détenir un permis, dans les circonstances et sous réserve des restrictions prescrites;
- c) prescrire les conditions de délivrance de permis en plus de celles qui sont prévues au paragraphe 20 (2);
- d) prescrire les motifs pour l'application de l'alinéa 22 (1) c);
- e) soustraire des personnes, des animaux ou des lieux ou des catégories de personnes, d'animaux ou de lieux à l'application de toute disposition de la présente loi ou des règlements;
- f) régir les règles de pratique et de procédure à l'égard de l'élevage, y compris prescrire des normes et des exigences, et préciser ce qui constitue un acte de cruauté envers un animal ou le mauvais traitement d'un animal;

- (g) prescribing the manner in which premises, buildings and other things used in the business of breeding animals shall be cleaned and maintained;
- (h) respecting the transportation of animals;
- (i) respecting the facilities and equipment to be provided and maintained on the premises where the business of breeding animals is carried on;
- (j) prescribing the records to be made and kept by holders of licences;
- (k) prescribing forms and providing for their use;
- (l) prescribing other information respecting licence holders to be kept in the register established under subsection 29 (1);
- (m) respecting any matter necessary or advisable to carry out effectively the intent and purpose of this Act.

**Same**

(2) A regulation may be general or particular in its application and may prescribe different rules for different persons, animals or premises or different classes of persons, animals or premises.

**Commencement**

**7. This Act comes into force on a day to be named by proclamation of the Lieutenant Governor.**

**Short title**

**8. The short title of this Act is the *Puppy Mill Ban and Animal Cruelty Prevention Act, 2001*.**

- g) prescrire la manière de nettoyer et d'entretenir les lieux, bâtiments et autres choses utilisés pour l'élevage commercial;
- h) régir le transport des animaux;
- i) préciser les installations et l'équipement à prévoir et à maintenir sur les lieux où s'exerce l'élevage commercial;
- j) prescrire les dossiers que doivent tenir et conserver les titulaires de permis;
- k) prescrire des formules et prévoir les modalités de leur emploi;
- l) prescrire les autres renseignements sur les titulaires de permis qui doivent être conservés dans le registre créé en application du paragraphe 29 (1);
- m) traiter de toute question jugée nécessaire ou utile à la réalisation efficace de l'objet de la présente loi.

**Idem**

(2) Les règlements peuvent avoir une portée générale ou particulière et peuvent prescrire différentes règles pour différentes personnes ou différents animaux ou lieux ou pour différentes catégories de personnes, d'animaux ou de lieux.

**Entrée en vigueur**

**7. La présente loi entre en vigueur le jour que le lieutenant-gouverneur fixe par proclamation.**

**Titre abrégé**

**8. Le titre abrégé de la présente loi est *Loi de 2001 sur l'interdiction des usines à chiots et la protection des animaux*.**